

## Kartlegging av tolkebehov

(ukrainsk/russisk)



### Ukrainsk

**Чи розумієте ви і чи можете себе зрозуміти українською та/або російською?**

(Forstår du og kan gjøre deg forstått på ukrainsk og/eller russisk?)

**Тільки українська**  
(bare ukrainsk)

**І українська, і російська**  
(både ukrainsk og russisk)

**Я також володію іншою мовою**  
(Jeg behersker også et annet språk)

**Якій мові ви віддаєте перевагу?**

(Hvilket språk foretrekker du?)

**український**  
(ukrainsk)

**російський**  
(russisk)

**ІНШОЮ МОВОЮ**  
(et annet språk)

\*Hvis pasienten behersker både ukrainsk og russisk, og foretrekker ukrainsk, men en ukrainsk tolk ikke er tilgjengelig

**На жаль, у нас немає перекладача українською. Чи можна замовити перекладача, який говорить російською?**

(Vi har dessverre ikke en tolk tilgjengelig på ukrainsk. Er det ok at vi bestiller en tolk som snakker russisk?)

**Так**  
(Ja)

**Ні**  
(Nei)

**Ми замовимо для вас перекладача в найкоротші терміни**

(Vi vil bestille tolk for deg så snart som mulig)

## Russisk

**Понимаете ли Вы русский и/или украинский языки и можете ли изъясняться на них?**

(Forstår du og kan gjøre deg forstått på ukrainsk og/eller russisk?)

**Только русский**

(Bare russisk)

**Украинский и русский**

(Både ukrainsk og russisk)

**Я также владею другим языком**

(Jeg behersker også et annet språk)

**Какой язык Вы предпочитаете?**

(Hvilket språk foretrekker du?)

**Русский**

(russisk)

**Украинский**

(ukrainsk)

**Другой язык**

(Et annet språk)

**Мы назначим для Вас переводчика как можно скорее**

(Vi vil bestille tolk for deg så snart som mulig)